

Kit cover forcellone in carbonio - 96900212A Carbon swinging arm cover kit - 96900212A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



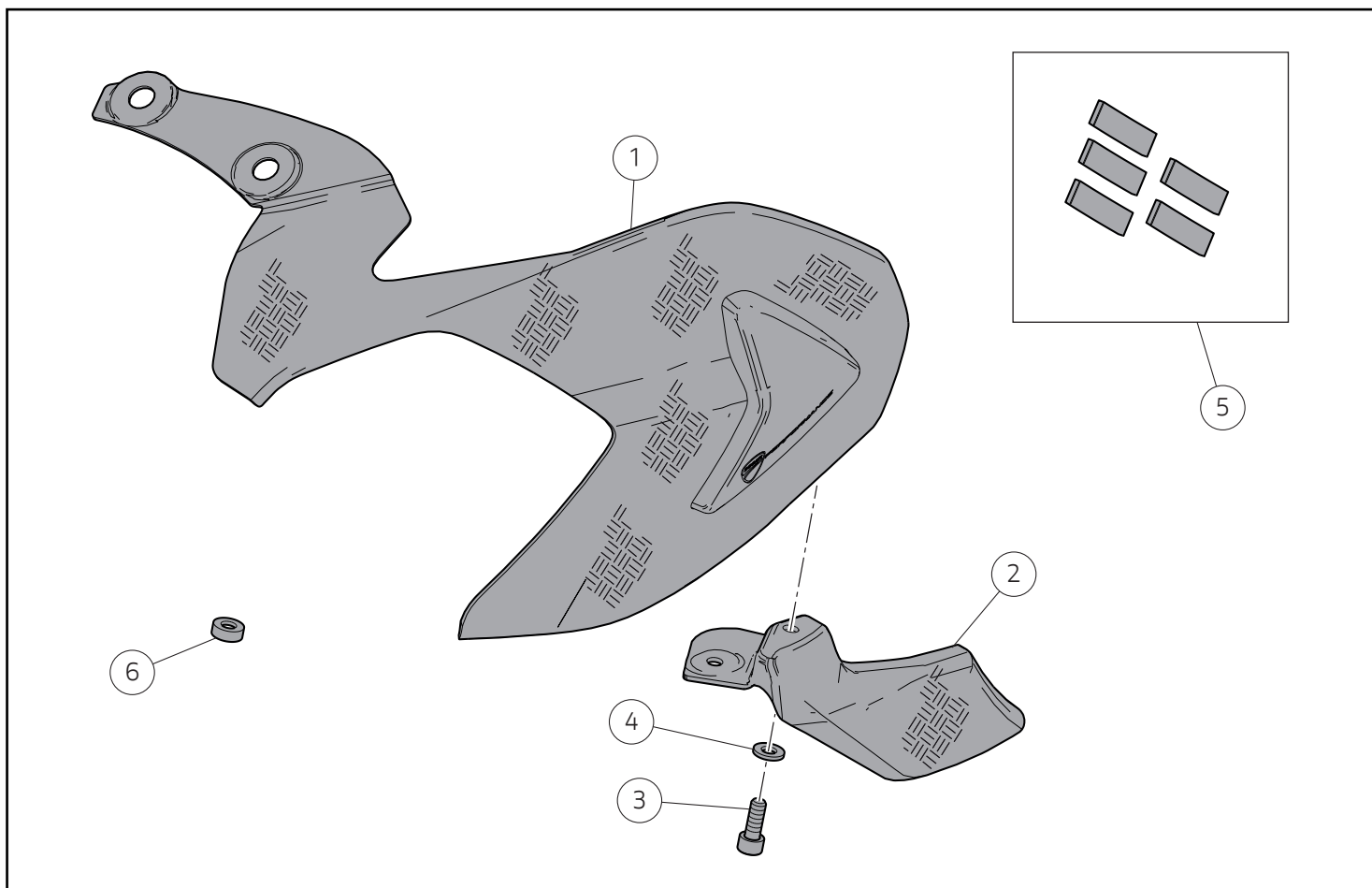
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Importante

Il distanziale (6) presente all'interno del kit, è da utilizzare esclusivamente in abbinamento al kit parafrangente in carbonio.

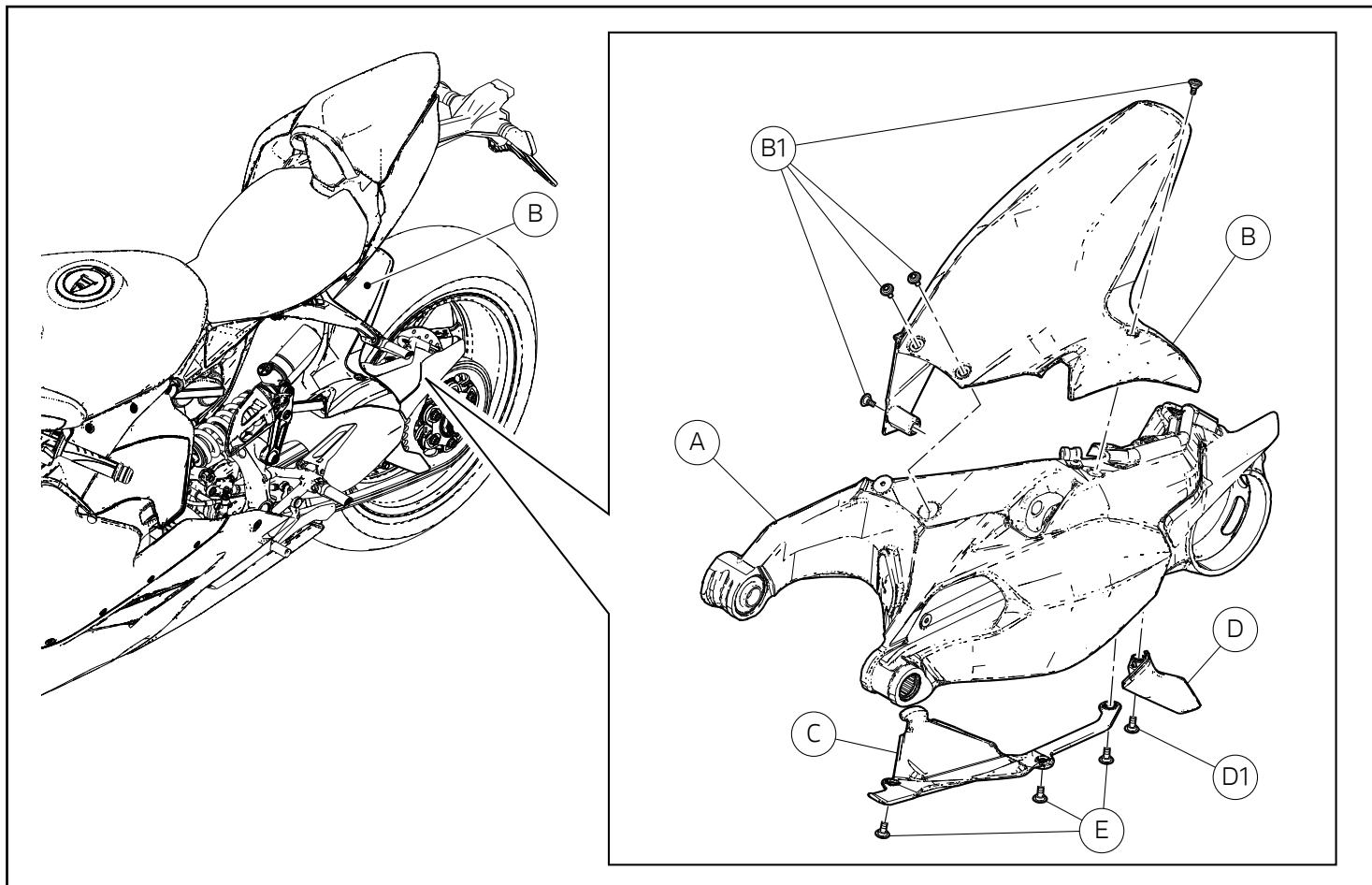
● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

● Important

Spacer (6), supplied with the kit, has to be exclusively used in combination with the carbon mudguard kit.

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover in carbonio	Carbon cover
2	Pinna protezione corona	Rear sprocket protection fin
3	Vite TCEI M6x16	TCEI screw M6x16
4	Rosetta	Washer
5	Tampone adesivo in gomma	Rubber adhesive buffer
6	Distanziale	Spacer



Smontaggio componenti originali



Note

Le procedure di smontaggio sono le stesse per tutti i motoveicoli, 1199, 1299 e Panigale V2, per cui viene utilizzata come esempio la procedura da adottare sul Panigale V2.

Smontaggio parafango posteriore

Operando sulla parte posteriore del motoveicolo, svitare le n.4 viti (B1) e rimuovere il parafango posteriore (B) dal forcellone (A).



Note

Pulire il filetto delle viti e le relative madreviti da residui di frenafiletti.

Smontaggio pattino catena inferiore

Operando sulla parte inferiore del forcellone (A) svitare le n.3 viti (E) e rimuovere il pattino inferiore (C) dal forcellone (A).



Note

Pulire il filetto delle viti e le relative madreviti da residui di frenafiletti.

Smontaggio paraspruzzi catena

Operando sulla parte inferiore del forcellone (A) svitare la vite (D1) e rimuovere il paraspruzzi (D) dal forcellone (A).



Note

Pulire la madrevite, presente sul forcellone (A), da residui di frenafiletti.

Removing the original components



Notes

The disassembly procedures are the same for all 1199, 1299 and Panigale V2 motorcycles. The procedure for the model Panigale V2 will be described here as a general example.

Removing the rear mudguard

Working on motorcycle rear side, loosen no.4 screws (B1) and remove rear mudguard (B) from swinging arm (A).



Notes

Clean screw threads and relevant nut threads from any threadlocker residues.

Removing the lower chain sliding shoe

Working on swinging arm (A) lower side, loosen no.3 screws (E) and remove lower sliding shoe (C) from swinging arm (A).



Notes

Clean screw threads and relevant nut threads from any threadlocker residues.

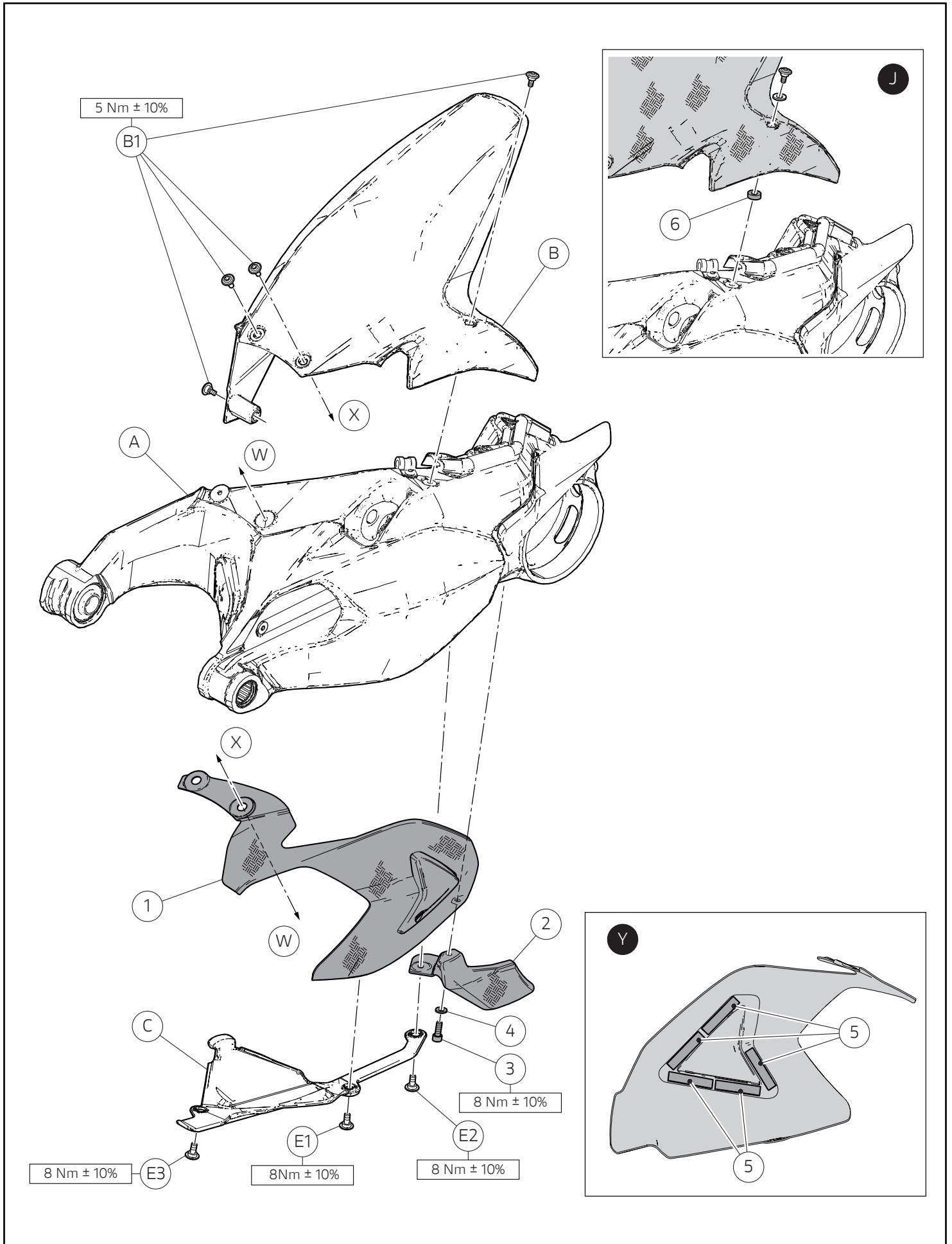
Removing the chain splash guard

Working on swinging arm (A) lower side, loosen screw (D1) and remove splash guard (D) from swinging arm (A).



Notes

Clean nut thread, located on swinging arm (A), from any threadlocker residues.



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Note

Le procedure di montaggio sono le stesse per tutti i motoveicoli 1199, 1299 e Panigale V2, per cui viene utilizzata come esempio la procedura da adottare sul Panigale V2.

Montaggio cover in carbonio

Premontare i n.5 tamponi adesivi in gomma (5) sulla parete interna della cover (1), come mostrato nel riquadro (Y).

Inserire la protezione in carbonio (1) sul lato sinistro del forcellone (A) posizionandolo tra il pattino (C) e il forcellone stesso. Verificare che sul filetto delle viti (E1), (E2) e (E3) sia ancora presente frenafilietti preapplicato, in caso contrario applicare LOCTITE 243. Impuntare la vite (E1) fissando il pattino (C) e la protezione (1) al forcellone (A).

Posizionare la pinna paracatena in carbonio (2) tra il pattino (C) e la protezione (1). Impuntare la vite originale (E2) fissando il pattino (C) e la pinna (2) al forcellone (A).

Inserire la rondella (4) nella vite (3). Applicare LOCTITE 243 sul filetto della vite (3) e impuntarla fissando la pinna (2) e la protezione (1) al forcellone (A).

Impuntare la vite originale (E3) sulla parte anteriore del pattino (C). Serrare le viti (E1), (E2), (E3) e (3) alla coppia indicata.

Posizionare il parafango originale (B) sul forcellone (A). Verificare che sul filetto delle n.4 viti (B1) sia ancora presente frenafilietti preapplicato, in caso contrario applicare LOCTITE 243. Impuntare le n.4 viti originali (B1) assicurandosi di fissare anteriormente anche la protezione (1). Serrare le n.4 viti (B1) alla coppia indicata.

Importante

Il distanziale (6) presente all'interno del kit, è da utilizzare esclusivamente in abbinamento al kit parafango in carbonio. Il distanziale (6) deve essere interposto tra il parafango posteriore in carbonio e il forcellone, nel fissaggio posteriore, come mostrato nel riquadro (J).

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

Notes

The assembly procedures are the same for all 1199, 1299 and Panigale V2 motorcycles. The procedure for the model Panigale V2 will be described here as a general example.

Assembling the carbon cover

Pre-assemble no.5 rubber adhesive buffers (5) on cover (1) inner wall, as shown in the box (Y).

Insert carbon protection (1) on swinging arm (A) LH side, positioning it between sliding shoe (C) and swinging arm. Make sure that the pre-applied threadlocker is still present on the threads of screws (E1), (E2) and (E3); should this not be the case, apply LOCTITE 243. Start screw (E1) to secure sliding shoe (C) and protection (1) to swinging arm (A).

Position carbon chain guard fin (2) between sliding shoe (C) and protection (1). Start original screw (E2) to secure sliding shoe (C) and fin (2) to swinging arm (A).

Fit washer (4) inside screw (3). Apply LOCTITE 243 to the thread of screw (3) and start it by securing fin (2) and protection (1) to swinging arm (A).

Start original screw (E3) on the front side of sliding shoe (C). Tighten screws (E1), (E2), (E3) and (3) to the specified torque.

Position original mudguard (B) on swinging arm (A). Make sure that the pre-applied threadlocker is still present on the threads of no.4 screws (B1); should this not be the case, apply LOCTITE 243. Start no.4 original screws (B1), making sure to also secure protection (1) at the front. Tighten no. 4 screws (B1) to the specified torque.

Important

Spacer (6), supplied with the kit, has to be exclusively used in combination with the carbon mudguard kit. Spacer (6) must be placed between carbon rear mudguard and swinging arm, inside the rear fastener, as shown in box (J).

Kit cache bras oscillant en carbone - 96900212A

Kit Abdeckung aus Kohlefaser für Hinterradschwinge - 96900212A

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



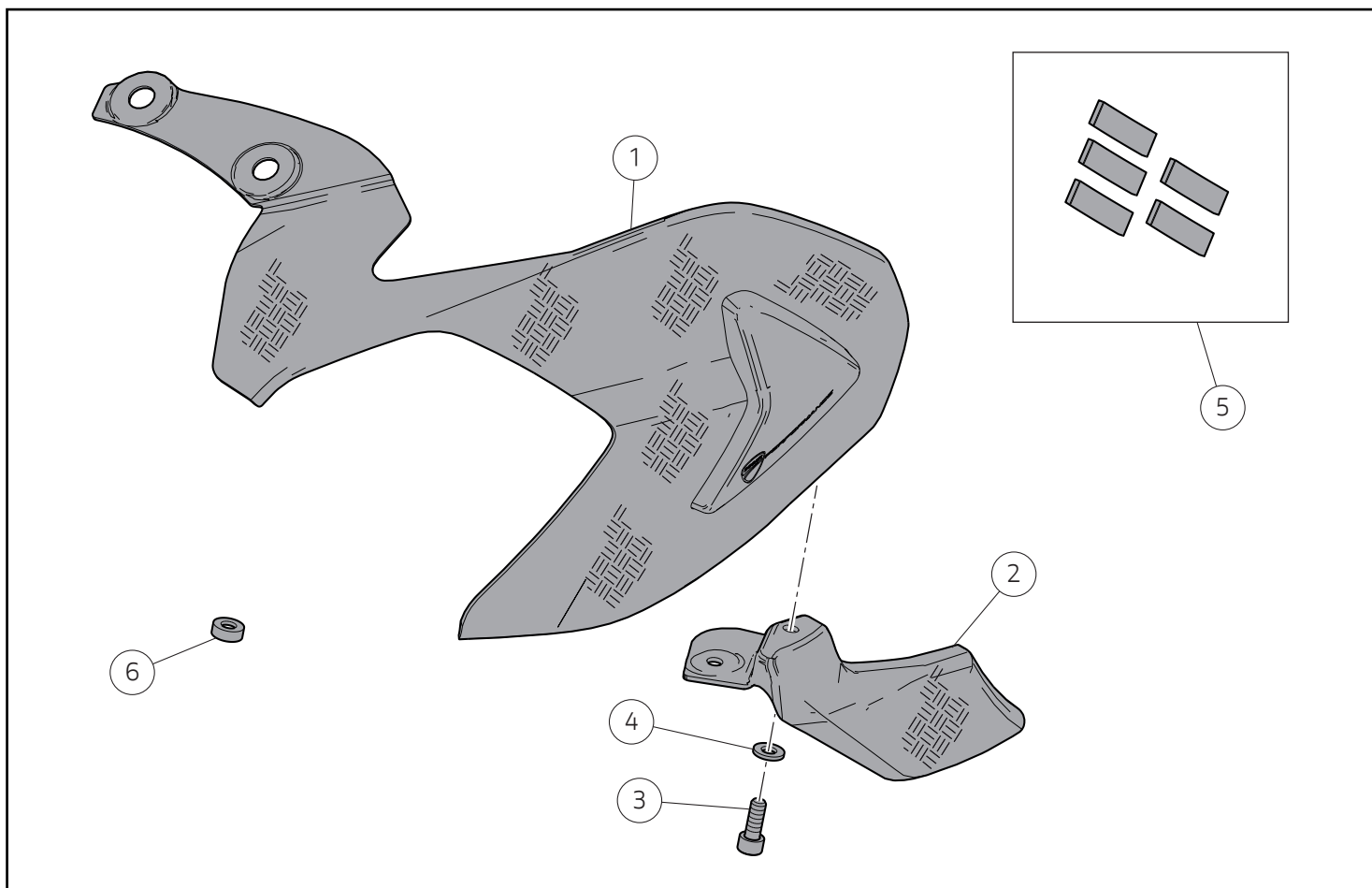
Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Important

Il ne faut utiliser l'entretoise (6) incluse dans le kit qu'en la combinant avec le kit garde-boue en carbone.

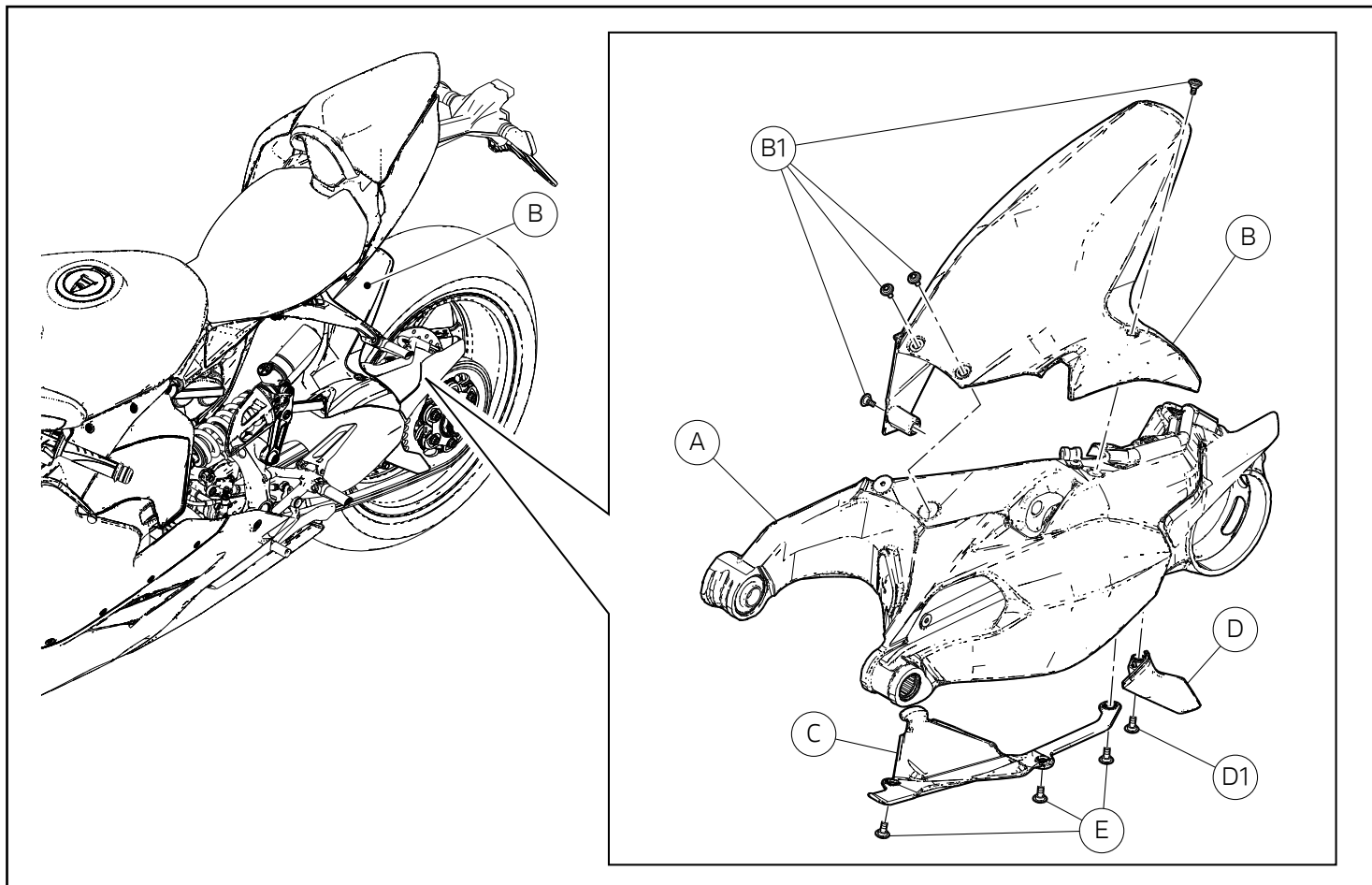
Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Wichtig

Das im Kit enthaltene Distanzstück (6) muss ausschließlich mit dem Kit des Kotflügels aus Kohlefaser verwendet werden.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache en carbone	Abdeckung aus Kohlefaser
2	Aileron protection couronne	Kettenblattschutzflosse
3	Vis TCHC M6x16	Zylinderschraube mit Innensechskant M6x16
4	Rondelle	Unterlegscheibe
5	Tampon autocollant en caoutchouc	Klebestopfen aus Gummi
6	Entretoise	Distanzstück



Dépose des composants d'origine

Remarques

Les procédures de dépose sont les mêmes pour tous les motocycles, 1199, 1299 et Panigale V2 ; c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur la Panigale V2.

Dépose du garde-boue arrière

En agissant sur la partie arrière du motocycle, desserrer les 4 vis (B1) et déposer le garde-boue arrière (B) du bras oscillant (A).

Remarques

Nettoyer le filetage des vis et des écrous correspondants de tout résidu de frein-filet.

Dépose patin de chaîne inférieur

En agissant sur la partie inférieure du bras oscillant (A) desserrer les 3 vis (E) et déposer le patin inférieur (C) du bras oscillant (A).

Remarques

Nettoyer le filetage des vis et des écrous correspondants de tout résidu de frein-filet.

Dépose bavette garde-boue chaîne

En agissant sur la partie inférieure du bras oscillant (A) desserrer la vis (D1) et déposer la bavette garde-boue (D) du bras oscillant (A).

Remarques

Nettoyer l'écrou présent sur le bras oscillant (A) de tout résidu de frein-filet.

Abnahme der Original-Bestandteile

Hinweise

Die Abnahmeverfahren treffen auf alle Motorräder 1199, 1299 und Panigale V2 zu, daher wurde im Beispiel das beim Modell Panigale V2 anzuwendende Verfahren verwendet.

Abnahme des hinteren Kotflügels

Am Motorradheck arbeitend, die 4 Schrauben (B1) lösen, dann den hinteren Kotflügel (B) von der Hinterradschwinge (A) entfernen.

Hinweise

Die Rückstände der Schraubensicherung vom Gewinde der Schrauben und den entsprechenden Schraubenmuttern entfernen.

Abnahme der unteren Kettengleitschiene

Am unteren Teil der Hinterradschwinge (A) arbeitend, die 3 Schrauben (E) lösen, dann die untere Gleitschiene (C) von der Hinterradschwinge (A) entfernen.

Hinweise

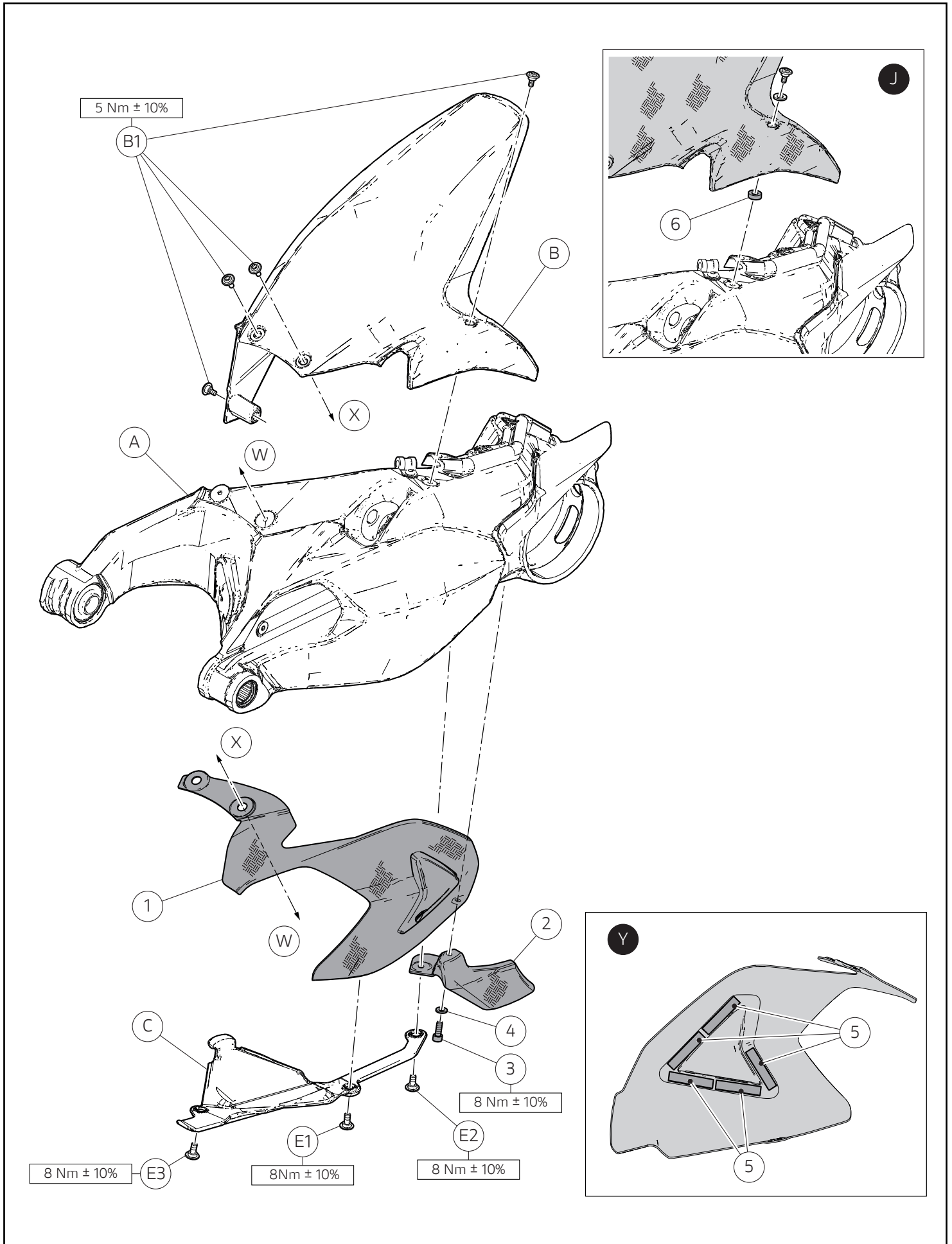
Die Rückstände der Schraubensicherung vom Gewinde der Schrauben und den entsprechenden Schraubenmuttern entfernen.

Abnahme des Kettenspritzschutzes

Am unteren Teil der Hinterradschwinge (A) arbeitend, die Schraube (D1) lösen, dann den Spritzschutz (D) von der Hinterradschwinge (A) entfernen.

Hinweise

Die Rückstände der Schraubensicherung an der Schraubenmutter der Hinterradschwinge (A) entfernen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Attention

Pendant la repose des composants en carbone, faire très attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone puisse s'abîmer.

Remarques

Les procédures de pose sont les mêmes pour tous les motocycles, 1199, 1299 et Panigale V2 ; c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur la Panigale V2.

Pose cache en carbone

Pré-monter les 5 tampons autocollants en caoutchouc (5) sur la paroi interne du cache (1) comme l'encadré (Y) le montre.

Introduire la protection en carbone (1) du côté gauche du bras oscillant (A), en le positionnant entre le patin (C) et le bras oscillant lui-même. Vérifier que du frein-filet pré-appliqué est encore présent sur le filetage des vis (E1), (E2) et (E3) ; dans le cas contraire appliquer du LOCTITE 243. Présenter la vis (E1) en fixant le patin (C) et la protection (1) au bras oscillant (A).

Positionner l'aileron pare-chaîne en carbone (2) entre le patin (C) et la protection (1). Présenter la vis d'origine (E2) en fixant le patin (C) et l'aileron (2) au bras oscillant (A).

Insérer la rondelle (4) dans la vis (3). Appliquer du LOCTITE 243 sur le filetage de la vis (3) et la présenter, en fixant l'aileron (2) et la protection (1) au bras oscillant (A).

Présenter la vis d'origine (E3) sur la partie avant du patin (C). Serrer les vis (E1), (E2), (E3) et (3) au couple prescrit.

Positionner le garde-boue d'origine (B) sur le bras oscillant (A). Vérifier que du frein-filet pré-appliqué est encore présent sur le filetage des 4 vis (B1) ; dans le cas contraire appliquer du LOCTITE 243. Présenter les 4 vis d'origine (B1) en s'assurant de fixer aussi la protection (1) à l'avant. Serrer les 4 vis (B1) au couple prescrit.

Important

Il ne faut utiliser l'entretoise (6) incluse dans le kit qu'en la combinant avec le kit garde-boue en carbone. L'entretoise (6) doit être placée entre le garde-boue arrière en carbone et le bras oscillant, dans la fixation arrière, comme l'encadré (J) le montre.

Montage der Kit-Bestandteile

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Achtung

Bei der Montage von Kohlefaserteilen ist beim Anzug der Befestigungsschrauben mit besonderer Vorsicht vorzugehen. Die Befestigungskomponenten sind ohne übermäßiger Kraft anzuziehen, damit die Kohlefaser nicht beschädigt wird.

Hinweise

Die Montageverfahren treffen auf alle Motorräder 1199, 1299 und Panigale V2 zu, daher wurde im Beispiel das beim Modell Panigale V2 anzuwendende Verfahren verwendet.

Montage der Abdeckung aus Kohlefaser

5 Klebestopfen aus Gummi (5) wie im Detailausschnitt (Y) dargestellt, auf der Innenseite der Abdeckung (1) vormontieren.

Den Schutz aus Kohlefaser (1) an der linken Seite der Hinterradschwinge (A) anfügen und ihn dabei zwischen der Gleitschiene (C) und der Hinterradschwinge selbst anordnen. Überprüfen, dass die zuvor aufgetragene Schraubensicherung noch am Gewinde der Schrauben (E1), (E2) und (E3) vorhanden ist. Andernfalls LOCTITE 243 auftragen. Die Schraube (E1) ansetzen und dabei die Gleitschiene (C) und den Schutz (1) an der Hinterradschwinge (A) befestigen.

Die Kettenschutzflosse (2) aus Kohlefaser zwischen der Kettengleitschiene (C) und dem Schutz (1) anordnen. Die Original-Schraube (E2) ansetzen und damit die Gleitschiene (C) und die Schutzflosse (2) an der Hinterradschwinge (A) befestigen.

Die Unterlegscheibe (4) auf die Schraube (3) fügen. LOCTITE 243 auf das Gewinde der Schraube (3) auftragen, diese ansetzen und damit die Schutzflosse (2) und den Schutz (1) an der Hinterradschwinge (A) befestigen.

Die Original-Schraube (E3) an der Unterseite der Gleitschiene (C) ansetzen. Die Schrauben (E1), (E2), (E3) und (3) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Den Original-Kotflügel (B) an der Hinterradschwinge (A) anordnen. Überprüfen, dass die zuvor aufgetragene Schraubensicherung noch am Gewinde der 4 Schrauben (B1) vorhanden ist. Andernfalls LOCTITE 243 auftragen. Die 4 Original-Schrauben (B1) ansetzen und dabei sicherstellen, dass der Schutz (1) auch am vorderen Teil befestigt wird. Die 4 Schrauben (B1) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Wichtig

Das im Kit enthaltene Distanzstück (6) muss ausschließlich mit dem Kit des Kotflügels aus Kohlefaser verwendet werden. Bei der Befestigung des hinteren Teils muss das Distanzstück (6) wie im Detailausschnitt (J) zwischen dem hinteren Kotflügel aus Kohlefaser und der Hinterradschwinge angeordnet werden.

Conjunto de cobertura do braço oscilante em carbono - 96900212A

Carbon swinging arm cover kit - 96900212A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



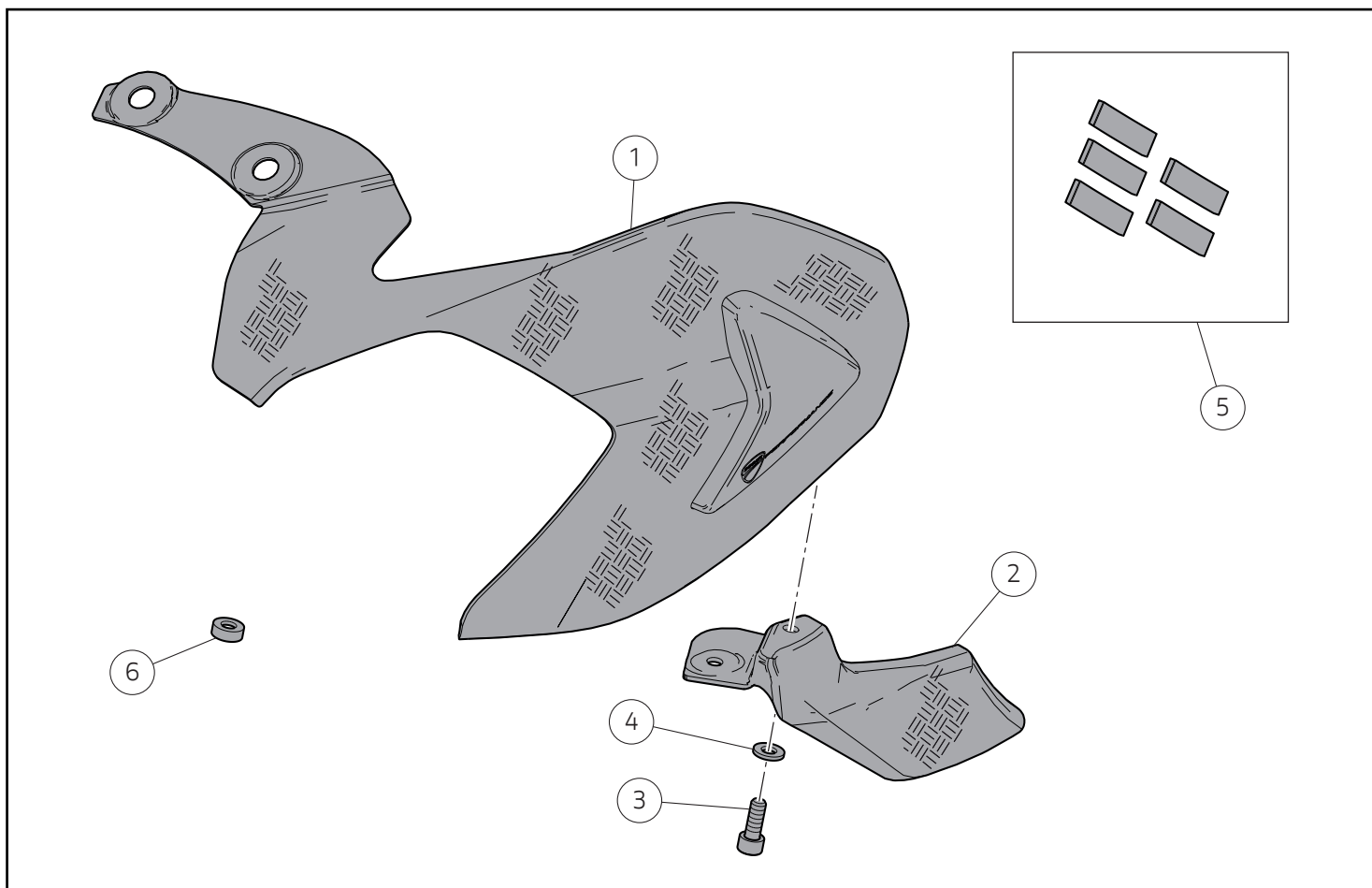
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

● Importante

O espaçador (6) presente dentro do conjunto deve ser utilizado exclusivamente com o conjunto guarda-lamas em carbono.

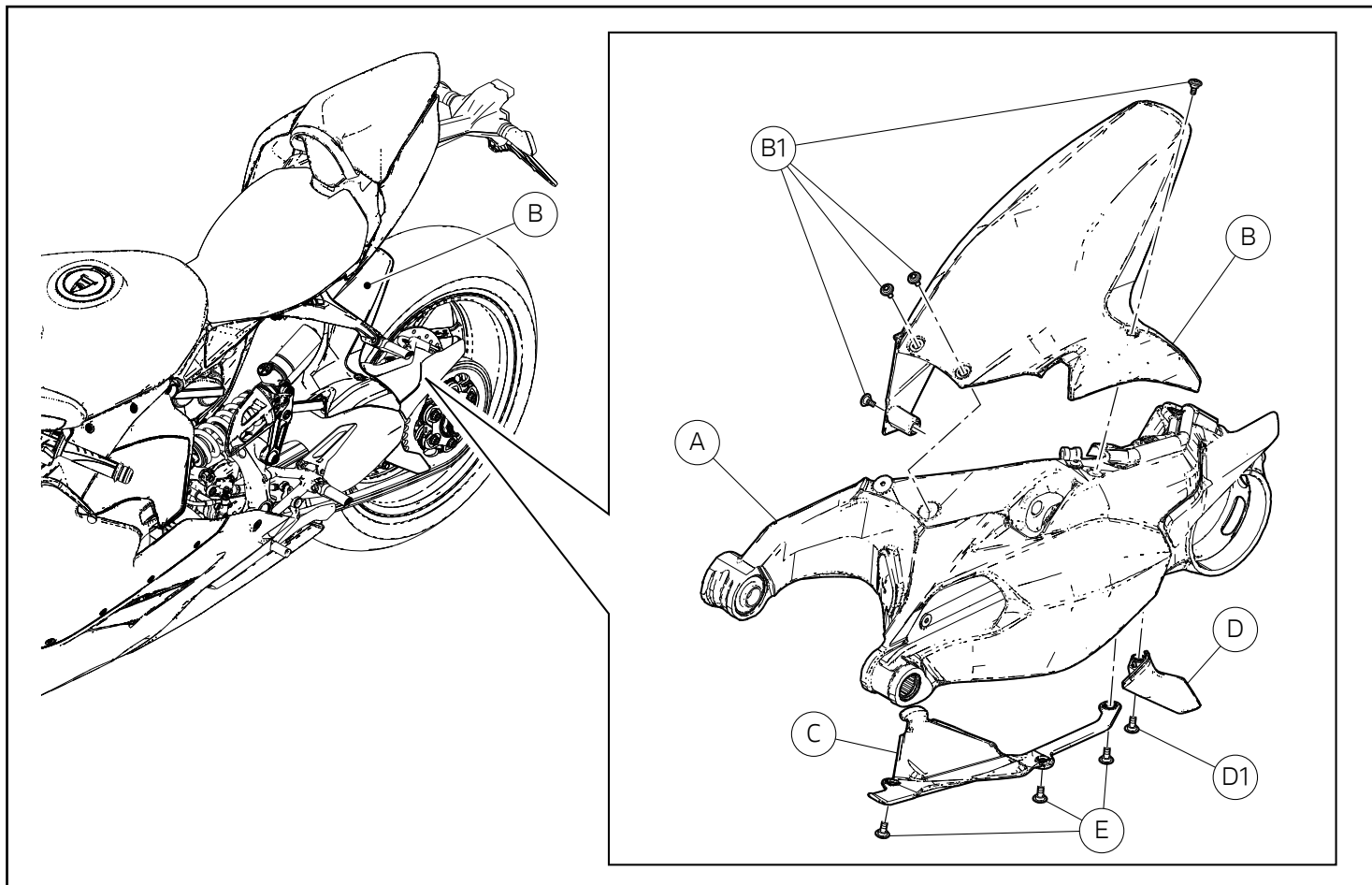
● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

● Important

Spacer (6), supplied with the kit, has to be exclusively used in combination with the carbon mudguard kit.

Pos.	Denominação	Name
1	Cobertura em carbono	Carbon cover
2	Aba de proteção da coroa	Rear sprocket protection fin
3	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x16	TCEI screw M6x16
4	Arruela	Washer
5	Tampão adesivo em borracha	Rubber adhesive buffer
6	Espaçador	Spacer



Desmontagem dos componentes originais

Notas

Os procedimentos de desmontagem são os mesmos para todas as motos, 1199, 1299 e Panigale V2, pelo que é utilizado como exemplo o procedimento a adotar na Panigale V2.

Desmontagem do guarda-lamas traseiro

Atuando na parte traseira da moto, desatarraxe os 4 parafusos (B1) e remova o guarda-lamas traseiro (B) do braço oscilante (A).

Notas

Limpar a rosca dos parafusos e as relativas porcas por resíduos de trava-rosca.

Desmontagem do patim da corrente inferior

Atuando na parte inferior do braço oscilante (A), desatarraxe os 3 parafusos (E) e remova o patim inferior (C) do braço oscilante (A).

Notas

Limpar a rosca dos parafusos e as relativas porcas por resíduos de trava-rosca.

Desmontagem do guarda-lamas da corrente

Atuando na parte inferior do braço oscilante (A), desatarraxe o parafuso (D1) e remova o guarda-lamas (D) do braço oscilante (A).

Notas

Limpe a porca presente no braço oscilante (A) de resíduos de trava-rosca.

Removing the original components

Notes

The disassembly procedures are the same for all 1199, 1299 and Panigale V2 motorcycles. The procedure for the model Panigale V2 will be described here as a general example.

Removing the rear mudguard

Working on motorcycle rear side, loosen no.4 screws (B1) and remove rear mudguard (B) from swinging arm (A).

Notes

Clean screw threads and relevant nut threads from any threadlocker residues.

Removing the lower chain sliding shoe

Working on swinging arm (A) lower side, loosen no.3 screws (E) and remove lower sliding shoe (C) from swinging arm (A).

Notes

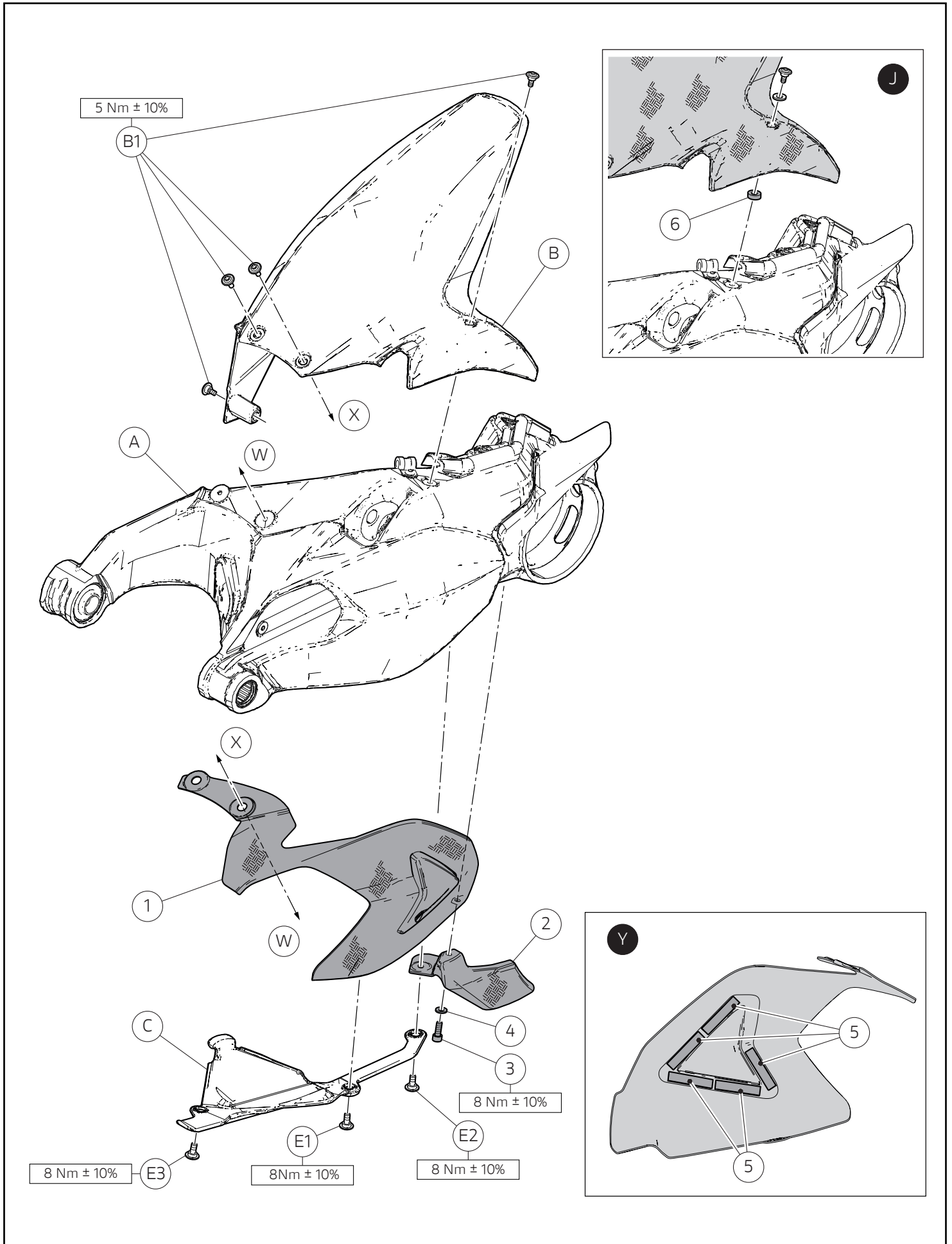
Clean screw threads and relevant nut threads from any threadlocker residues.

Removing the chain splash guard

Working on swinging arm (A) lower side, loosen screw (D1) and remove splash guard (D) from swinging arm (A).

Notes

Clean nut thread, located on swinging arm (A), from any threadlocker residues.



Montagem dos componentes do conjunto

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Notas

Os procedimentos de montagem são os mesmos para todas as motos, 1199, 1299 e Panigale V2, pelo que é utilizado como exemplo o procedimento a adotar na Panigale V2.

Montagem de tampa em carbono

Pré-montar os 5 tampões adesivos em borracha (5) na parede interna da tampa (1), como mostrado na figura (Y).

Insira as proteções em carbono (1) no lado esquerdo do braço oscilante (A) posicionando entre o patim (C) e o próprio braço oscilante. Verifique se na rosca dos parafusos (E1), (E2) e (E3) ainda está presente trava-rosca pré-aplicadas. Caso contrário, aplique LOCTITE 243. Trave o parafuso (E1) fixando o patim (C) e a proteção (1) ao braço oscilante (A).

Posicione o pino de corrente em carbono (2) entre o patim (C) e a proteção (1). Trave o parafuso original (E2) fixando o patim (C) e o pino (2) ao braço oscilante (A).

Introduza a anilha (4) no parafuso (3). Aplique LOCTITE 243 na rosca do parafuso (3) e prenda fixando o pino (2) e a proteção (1) ao braço oscilante (A).

Encoste o parafuso original (E3) na parte dianteira do patim (C). Aperte os (E1), (E2), (E3) e (3) ao binário indicado.

Posicione o guarda-lamas original (B) no braço oscilante (A). Verifique se na rosca dos 4 parafusos (B1) ainda está presente trava-rosca pré-aplicadas. Caso contrário, aplique LOCTITE 243. Prenda os 4 parafusos originais (B1) garantindo a fixação anterior à proteção (1). Aperte os 4 parafusos (B1) ao binário indicado.

Importante

O espaçador (6) presente dentro do conjunto deve ser utilizado exclusivamente com o conjunto guarda-lamas em carbono. O espaçador (6) deve ser colocado entre o guarda-lamas traseiro em carbono e o braço oscilante, na fixação traseira, como mostrado na figura (J).

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

Notes

The assembly procedures are the same for all 1199, 1299 and Panigale V2 motorcycles. The procedure for the model Panigale V2 will be described here as a general example.

Assembling the carbon cover

Pre-assemble no.5 rubber adhesive buffers (5) on cover (1) inner wall, as shown in the box (Y).

Insert carbon protection (1) on swinging arm (A) LH side, positioning it between sliding shoe (C) and swinging arm. Make sure that the pre-applied threadlocker is still present on the threads of screws (E1), (E2) and (E3); should this not be the case, apply LOCTITE 243. Start screw (E1) to secure sliding shoe (C) and protection (1) to swinging arm (A).

Position carbon chain guard fin (2) between sliding shoe (C) and protection (1). Start original screw (E2) to secure sliding shoe (C) and fin (2) to swinging arm (A).

Fit washer (4) inside screw (3). Apply LOCTITE 243 to the thread of screw (3) and start it by securing fin (2) and protection (1) to swinging arm (A).

Start original screw (E3) on the front side of sliding shoe (C). Tighten screws (E1), (E2), (E3) and (3) to the specified torque.

Position original mudguard (B) on swinging arm (A). Make sure that the pre-applied threadlocker is still present on the threads of no.4 screws (B1); should this not be the case, apply LOCTITE 243. Start no.4 original screws (B1), making sure to also secure protection (1) at the front. Tighten no. 4 screws (B1) to the specified torque.

Important

Spacer (6), supplied with the kit, has to be exclusively used in combination with the carbon mudguard kit. Spacer (6) must be placed between carbon rear mudguard and swinging arm, inside the rear fastener, as shown in box (J).

Kit cover basculante de carbono - 96900212A カーボン製スイングアームカバーキット - 96900212A

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.



Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.



Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.



Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。



重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。



参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



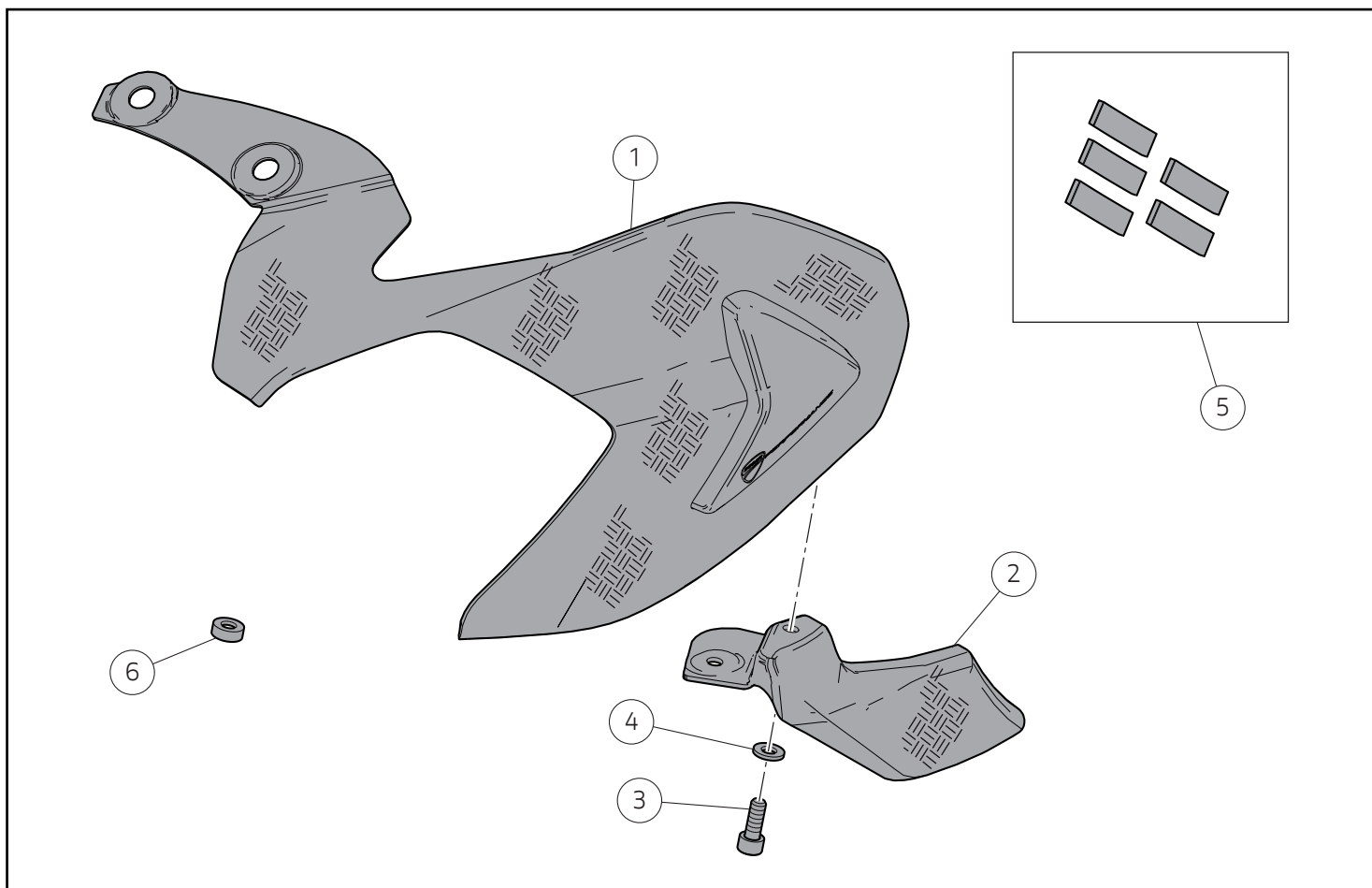
参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● Importante

El separador (6) en el kit se debe utilizar exclusivamente en combinación con el kit guardabarros de carbono.

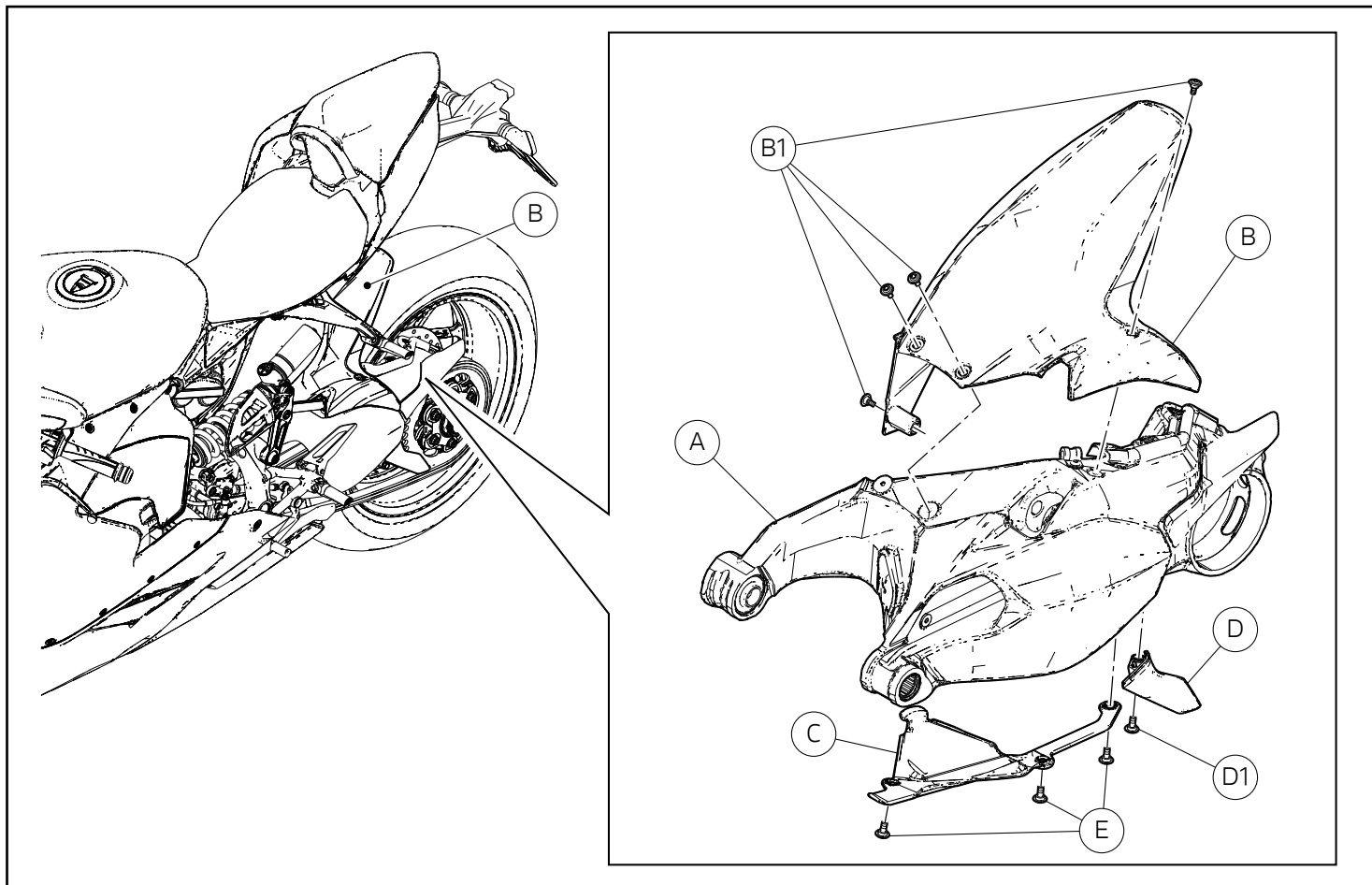
● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

● 重要

キットに含まれているスペーサー (6) は、必ずカーボン製マッドガードと一緒に組み合わせて使用してください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover de carbono	カーボン製カバー
2	Aleta protección corona	リアスプロケットプロテクションフィン
3	Tornillo TCEI M6x16	スクリュー TCEI M6x16
4	Arandela	ワッシャー
5	Tope adhesivo de goma	ラバー接着パッド
6	Separador	スペーサー



Desmontaje componentes originales

Notas

Los procedimientos de desmontaje son los mismos para todas las motocicletas, 1199, 1299 y Panigale V2, por lo tanto se utiliza, como ejemplo, el procedimiento que se debe adoptar en la Panigale V2.

Desmontaje guardabarros trasero

Operando en la parte trasera de la motocicleta, desatornillar los 4 tornillos (B1) y quitar el guardabarros trasero (B) del basculante (A).

Notas

Limpiar la rosca de los tornillos y las correspondientes tuercas de los residuos de compuesto para roscas.

Desmontaje patín cadena inferior

Operando en la parte inferior del basculante (A) desatornillar los 3 tornillos (E) y quitar el patín inferior (C) del basculante (A).

Notas

Limpiar la rosca de los tornillos y las correspondientes tuercas de los residuos de compuesto para roscas.

Desmontaje guardabarros cadena

Operando en la parte inferior del basculante (A) desatornillar el tornillo (D1) y quitar el guardabarros (D) del basculante (A).

Notas

Limpiar la tuerca, presente en el basculante (A), de residuos de compuesto para roscas.

オリジナル構成部品の取り外し

参考

キットの取り外し手順はすべての 1199、1299、Panigale V2 に共通です。ここでは例として Panigale V2 モデルの作業手順を記載しています。

リアマッドガードの取り外し

車両の後ろ側で作業します。4 本のスクリー (B1) を緩めて外し、リアマッドガード (B) をスイングアーム (A) から取り外します。

参考

スクリーとそのメスネジのネジ山に残っているネジロック剤を取り除きます。

ロアチェーンスライダーの取り外し

スイングアーム (A) の下側で作業します。3 本のスクリー (E) を緩めて外し、ロアスライダー (C) をスイングアーム (A) から取り外します。

参考

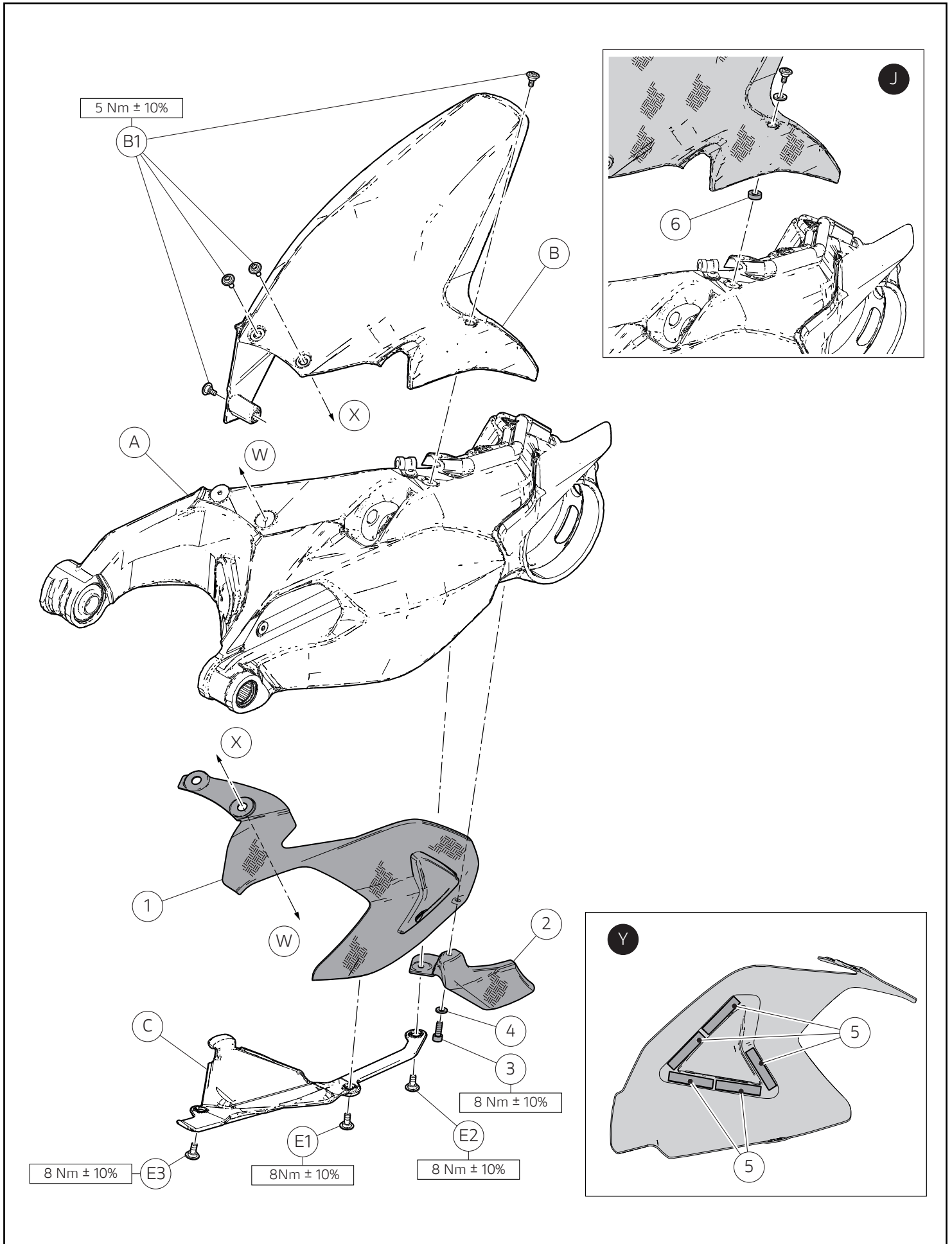
スクリーとそのメスネジのネジ山に残っているネジロック剤を取り除きます。

チェーンブラッシュガードの取り外し

スイングアーム (A) の下側で作業します。スクリー (D1) を緩めて外し、スプラッシュガード (D) をスイングアーム (A) から取り外します。

参考

スイングアーム (A) のメスネジに残っているネジロック剤を取り除きます。



Montaje componentes kit

Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Atención

Durante el montaje de componentes de carbono es necesario prestar especial atención al ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar demasiado para evitar dañar el carbono.

Notas

Los procedimientos de montaje son los mismos para todas las motocicletas 1199, 1299 y Panigale V2, por lo tanto se utiliza, como ejemplo, el procedimiento que se debe adoptar en la Panigale V2.

Montaje cover de carbono

Premontar los 5 topes adhesivos de goma (5) en la parte interna del cover (1), como ilustra el recuadro (Y).

Introducir la protección de carbono (1) en el lado izquierdo del basculante (A) colocándola entre el patín (C) y el mismo basculante. Comprobar que en la rosca de los tornillos (E1), (E2) y (E3) aún esté presente el compuesto para roscas preaplicado, si no lo estuviera, aplicar LOCTITE 243. Introducir el tornillo (E1) fijando el patín (C) y la protección (1) al basculante (A).

Montar la aleta protección cadena de carbono (2) entre el patín (C) y la protección (1). Introducir el tornillo original (E2) fijando el patín (C) y la aleta (2) al basculante (A).

Introducir la arandela (4) en el tornillo (3). Aplicar LOCTITE 243 en la rosca del tornillo (3) e introducirlo fijando la aleta (2) y la protección (1) al basculante (A).

Introducir el tornillo original (E3) en la parte delantera del patín (C). Ajustar los tornillos (E1), (E2), (E3) y (3) al par de apriete indicado.

Colocar el guardabarros original (B) en el basculante (A). Comprobar que en la rosca de los 4 tornillos (B1) aún esté presente el compuesto para roscas preaplicado, si no lo estuviera, aplicar LOCTITE 243. Introducir los 4 tornillos originales (B1) asegurándose de fijar anteriormente también la protección (1). Ajustar los 4 tornillos (B1) al par de apriete indicado.

Importante

El separador (6) en el kit se debe utilizar exclusivamente en combinación con el kit guardabarros de carbono. El separador (6) debe interponerse entre el guardabarros trasero de carbono y el basculante, en la fijación trasera, como se muestra en el recuadro (J).

キット部品の取り付け

重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

警告

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けには特に注意してください。カーボンが破損しないよう、固定部品の締め付けには必要以上の力をかけないようにしてください。

参考

キットの取り付け手順はすべての 1199、1299、Panigale V2 に共通です。ここでは例として Panigale V2 モデルの作業手順を記載しています。

カーボン製カバーの取り付け

枠内 (Y) に示すように、5 つのラバー接着パッド (5) をカバー (1) の内側に仮取り付けします。

スイングアーム (A) の左側にカーボン製プロテクション (1) を挿入し、スライダー (C) とスイングアームの間に配置します。スクリュー (E1)、(E2)、(E3) のネジ山にあらかじめ塗布されているネジロック剤が残っていることを確認してください。残っていない場合は、LOCTITE 243 を塗布してください。スクリュー (E1) を差し込み、スライダー (C) とプロテクション (1) をスイングアーム (A) に固定します。

カーボン製チェーンガードフィン (2) をスライダー (C) とプロテクション (1) の間に配置します。オリジナルスクリュー (E2) を差し込み、スライダー (C) とフィン (2) をスイングアーム (A) に固定します。

ワッシャー (4) をスクリュー (3) に取り付けます。スクリュー (3) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布して差し込み、フィン (2) およびプロテクション (1) をスイングアーム (A) に固定します。

スライダー (C) の前部にオリジナルスクリュー (E3) を差し込みます。スクリュー (E1)、(E2)、(E3) および (3) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルマッドガード (B) をスイングアーム (A) に配置します。4 本のスクリュー (B1) のネジ山にあらかじめ塗布されているネジロック剤が残っていることを確認してください。残っていない場合は、LOCTITE 243 を塗布してください。4 本のオリジナルスクリュー (B1) を差し込み、プロテクション (1) の前部も固定されていることを確認します。4 本のスクリュー (B1) を規定のトルクで締め付けます。

重要

キットに含まれているスペーサー (6) は、必ずカーボン製マッドガードと一緒に組み合わせて使用してください。枠内 (J) に示すように、スペーサー (6) をカーボン製リアマッドガードとスイングアームの間に取り付け、後部に固定します。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

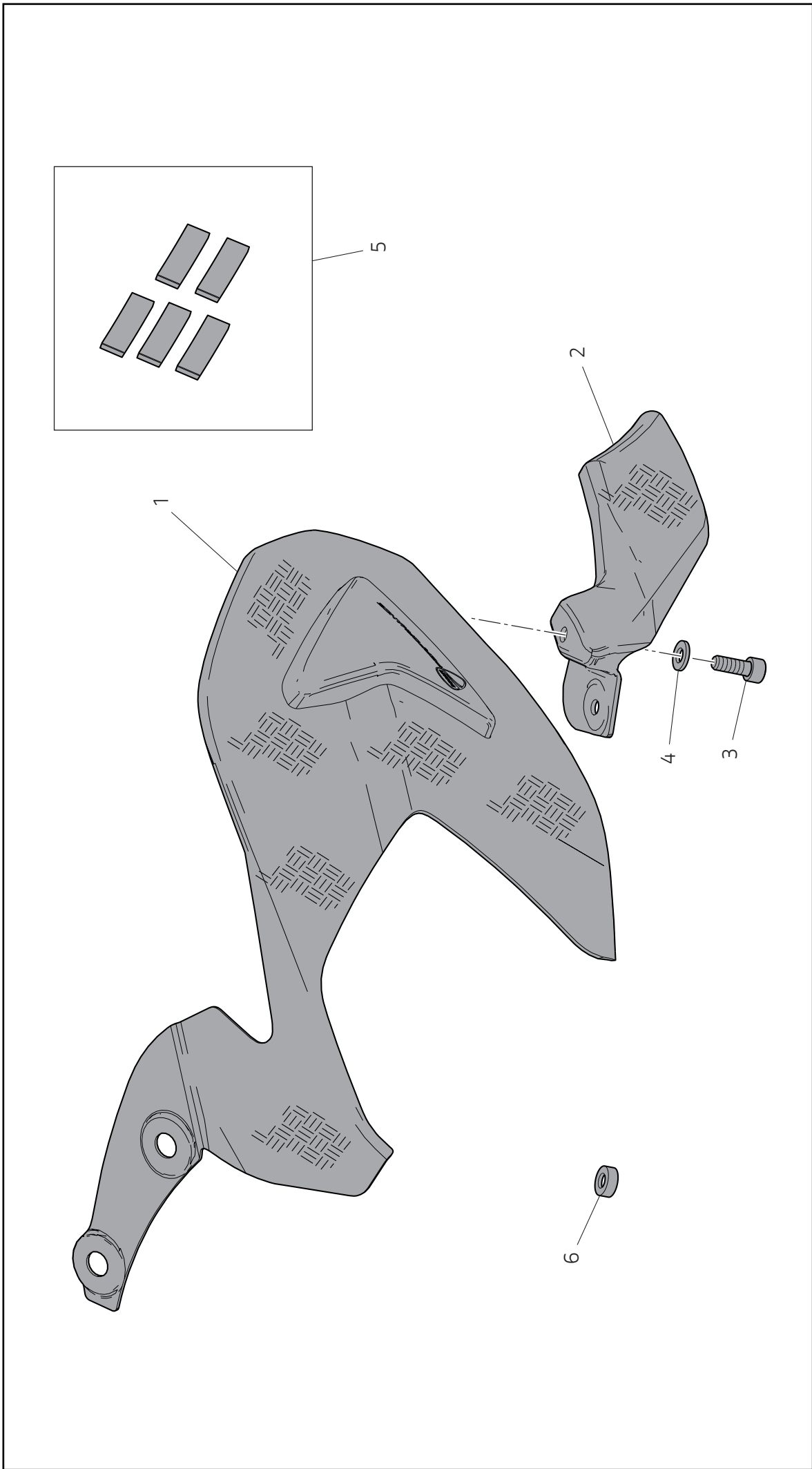
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit cover in carbonio per forcellone / Swinging arm carbon cover kit / Kit cache en carbone pour bras oscillant / Kit Abdeckung aus Kohlefaser für Hinterradschwinge / Conjunto de cobertura em carbono para braço oscilante / Kit cover de carbono para basculante / スイングアーム用カーボン製カバーキット - 96900212A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	96900212A	Cover in carbonio	Carbon cover	Cache en carbone	Abdeckung aus Kohlefaser	Cobertura em carbono	Cover de carbono	カーボン製カバー	1
2	96901512A	Pinna protezione corona	Rear sprocket protection fin	Aileron protection couronne	Kettenblattschutzflosse	Aba de proteção da coroa	Aleta protección corona	リアスプロケットプロテクションフィン	1
3	77150658B	Vite TCEI M6x16	TCEI screw M6x16	Vis TCHC M6x16	Zylinderschraube mit Innensechskant M6x16	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x16	Tornillo TCEI M6x16	スクリュー TCEI M6x16	1
4	85211761A	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	1
5	78811521A	Tampone in gomma adesivo	Rubber adhesive buffer	Tampon autocollant en caoutchouc	Klebestopfen aus Gummi	Tampão de borracha adesiva	Tope adhesivo de goma	ラバー接着パッド	5
6	96901412A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1